

Dear Owners of ships for coming to the Ogasawara Islands,

小笠原に来航される船主の方へ

From The management authority of Ogasawara World Natural Heritage Site

小笠原世界自然遺産管理機関

In the ecosystem of Ogasawara Islands, good examples of evolutionary processes can be witnessed, which became the basis of its World Heritage inscription. However, this ecosystem is extremely vulnerable to the invasion of alien species.

To protect the ecosystem of Ogasawara Islands, the management authority asks you not to bring any animals or plants from the ship to the islands.

小笠原には、世界遺産登録の理由となった、進化の過程を示す貴重な生態系があります。しかしこの生態系は、外来生物に対して非常に脆弱でもあります。

小笠原の生態系を守るため、全ての動植物を船から小笠原に持ち込まないようお願いいたします。

Attention: Please take the following measures before any passengers landing on the islands.

注意：上陸の際は事前に以下の対策を取っていただくようお願いいたします。

- Onboard announcement of measures for passengers
船内アナウンスによる乗員への対策の周知
- Check your clothes and bags for any animals or plants and remove them
衣類やバッグに動植物が付いていないか確認
- Wash your shoe soles and remove muds and any other deposits
靴底洗浄による泥や付着物の除去



繁殖力の強い外来植物
やその種（下写真：
オオバナセンダングサ）
がバッグついていないか
をチェック



固有のカタツムリの脅威
であるプラナリア（右写
真：ニューギニアヤリガ
タリクウズムシ）の侵入
を防ぐための靴底洗浄



来島される皆さまへ

他の地域から小笠原への新たな外来種の移動を防ぐために

他の陸地と一度もつながったことのない小笠原では、生き物たちが独自の進化を遂げ、世界自然遺産登録の理由になった価値のある独自の生態系を構成しています。

しかし、それらの生態系は外からの影響に非常に弱く、外来種がいったん侵入・定着してしまうと、生態系に大きな影響を与えるとともに、駆除対策に膨大な時間とお金がかかるうえ、根絶することは非常に困難です。

小笠原の生態系を守るため、外来種を小笠原に持ち込まないことがとても重要になります。

わたしたちにもできる小笠原の自然を守るための約束

意図的に 新たな外来種を 侵入させない

日本の本土や沖縄などの小笠原以外の地域から、小笠原に広がるおそれのある、植物や動物、土、土の付いた苗などを持ち込まないようにしよう。



外来種を広げない

山の中や他の島に行くときは、靴底や服、荷物、船(カヤック)に、種や小さな生き物がくっついていたり、まぎれ込んだりしていないかチェックしよう。

靴底はブラシで泥をきれいに落としてから出かけるようにしましょう。



ペット※と来島する方

※外航船の場合、動物検疫の各種法律により、動物を上陸させることができません。

島内では 正しく飼って、逃げないようにしよう。



大切な家族であるペットの暮らしを守る8つのポイントです。

- 逃がさないようにしよう
- みだりに餌やりしないようにしよう
- ペットのことをよく理解しよう
- 清潔にしてあげよう
- さいごまで飼おう
- ペットが、どこのだれか、わかるようにしよう
- 管理できない繁殖はやめよう
- 決められた頭数で、大事に飼おう

「小笠原村愛玩動物の適正な飼養及び管理に関する条例（ペット条例）」より

非意図的な持ち込み防止

来島前にも同様のチェックをお願いします。船の乗下船時に足ふきマットが設置されている際は、靴底をゴシゴシするようにしましょう。

問合せ先

【新たな外来種に関すること】
環境省小笠原自然保護官事務所
04998-2-7174

【ペット条例に関すること】
ペットと来島する際は事前にご相談ください。
小笠原村環境課 04998-2-2270

To those who visit the islands

Preventing introduction of non-native species into Ogasawara Islands

Ogasawara Islands have never been connected to any continent, therefore, species living on the islands have evolved independently and constitute a unique ecosystem that is the reason for the inscription of World Natural Heritage. However, those ecosystems are very vulnerable and once non-native species are introduced and settled, it will have a huge impact on the ecosystem. In addition, it will take a large amount of money and time for taking measures and it is very difficult to eradicate them. Thus, it is very important not to bring non-native species into Ogasawara Islands in order to protect the fragile ecosystem.

Things we can do to protect the nature of Ogasawara

No introduction of non-native species

Intentional

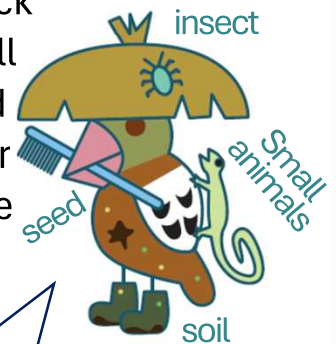
Please do not bring in plants, animals, soils, and seedlings with soil that may spread to Ogasawara from other areas.



Do not spread non-native species

When you go for a hike or visit other island, please check for seeds and small creatures attached to or hidden in your bags, clothes, shoe soles, and kayaks/ships.

Clean your shoe soles before going out.



Visiting the islands with a pet *

*In the case of oversea ships, animals are not allowed to land due to various laws of animal quarantine.

On the island

Right husbandry leads to no runaway

Eight things to protect your pet life



- Do not let it out
- Do not feed without permission
- Try to understand your pet well
- Keep your pet clean
- Keep your pet for life
- Manage your pet identification
- Do not breed if you cannot manage
- Take good care of your pet with fixed number

From the Ogasawara Village Ordinance of Proper Husbandry and Management of Pet Animals (the Pet Ordinance)

Preventing unintentional introduction

Please do the same check before coming to the islands. **Try to scrub your shoe soles** with a mat when getting on and off the ship.

Contact

【About new non-native species】

Ogasawara Ranger Office for Conservation

Tel: 04998-2-7174

【About the Pet Ordinance】

Please contact in advance when visiting the islands with a pet

Ogasawara Village Environmental division

Tel: 04998-2-2270

Ogasawara Islands World Natural Heritage Area Management Authorities

(Ministry of the Environment, Forest Agency, Tokyo Metropolitan Government, Ogasawara Village)